

	Nickel Cadmium	Nickel Metal Hydride						
Varta Type - Tipo	5003 5006	5603 5703 5606 5706 5622						
Size - Bauggröße - Taille - Dimensione	KR03 KR6 AAA AA Micro Mignon	HR03 HR03 HR6 AAA AAA AA Micro Micro Mignon Mignon E-Block						
Rated Voltage - Nennspannung Tension Nominale - Tensione Nominale	1.2V 1.2V	1.2V 1.2V 1.2V 1.2V 9V						
Capacity - Kapazität Capacità - Capacità	300 750 mAh mAh	750 800 1700 2100 150 mAh mAh mAh mAh mAh						
Charging current - Ladestrom Courant de charge - Corrente di ricarica	480 855 mA mA	800 800 1740 1740 109 mA mA mA mA mA						
Charging time - Ladezeit (min.) - Temps de charge - Tempo di ricarica (min.)	45 60	65 70 70 90 110						

Product quality inspection made by Varta Germany. Charger made in China.



VARTA Gerätebatterie KG aA, Daimlerstraße 1, 73479 Ellwangen, Germany.
VARTA Batterie Ges.m.b.H., Siebenhirtenstraße 12, 1235 Wien, Austria.
VARTA S.A., 157, rue Jean Pierre Timbaud, B.P. 15, 92403 Courbevoie, France.
VARTA Ltd., Crop. Ind. Est., Crewkerne, Somerset TA18 7HQ, Great Britain.
VARTA Batterie S.p.A., Stradone S. Felmo, 19, 37121 Verona, Italy.

Distribuido en España por: Silver Sanz SA., Juan de la Cierva 15, 08960 Sant-Just Desvern, España, NIF A08697740.
Centro de Apoio ao Utente VARTA: INTERPILHAS Lda., Largo de Santa Bárbara, 7-1., 1100 Lisboa.
VARTA B.V., Rutherfordweg 103, 3542 CN Utrecht, Netherlands.
VARTA Batteri, Knud Bro Alle 1, Postbox 29, 3680 Steenlisse, Denmark.
Forgalmazó: VARTA Hungária Kft., 1103 Bp. Gyömői út 120, Gyártó, Felhasználás: lásd a csomagoláson.
Dovozce: VARTA Batterie spol.sr.o. Ceska Lipa.
Vyrobené: VARTA Gerätebatterie KG aA, Nemecko.
Проводитель: BAPTA Гербатери КГ аА, Германия, Д-73479, Эльванген, Даймлерштрассе 1.
<http://www.varta-consumer.com>

N Bruksanvisning

Kjære kunde, takk for at du kjøpte dette Varta-produktet.

Vennligst bruk den vedlagte tidstabellen for oppladning for å se hvilke typer oppladningsbare batterier som kan brukes med High Speed Charger.

1. Velg batteritype

- Sett vnderen på toppen av laderen i riktig stilling avhengig av batteriet du vil lade opp (enten Ni-Cd eller Ni-MH).
- Forskjellige batteritypemidler kan lades sammen (for eksempel AA + AAA eller AA/AAA + 9V).
- Ni-MH og Ni-Cd må imidlertid ikke lades opp samtidig.

2. Oppladning av batterier

- **Oppladning av 1-4 batterier av type AA eller AAA**
 - Sett inn batteriene i laderen med riktig polaritet (se +/- i batterirommet).
- **Oppladning av E-Block (9V)**
 - Plugg 9 volt batteriet i laderens batteriterminal og sjekk for riktig polaritet. 9-volt batterier kan lades opp enkeltvis eller samtidig med 1-2 runde celler.
- **Koble laderen til adapteren og sett adapteren i stikkontakten. Ved bruk i et 12 volts anlegg (feks i en bil), må vedlagte adapter benyttes.**

3. Diodelamper

- For hvert batteri finnes det en diodelampe som viser oppladningstilstanden.
- Grønt lys viser at oppladningen har begynt.
- Lyset vil slukke når batteriene er fullt oppladet. Batteriene kan da tas ut. Hvis batteriene oppbevares i laderen, vil du alltid ha nyoppladete batterier på grunn av dryppoppladningsfunksjonen.
- Trekk laderen ut av stikkontakten når den ikke brukes, og fjern batteriene.

Blinkende lamper:

- Batteriene kan ha blitt satt feil inn → sett dem riktig inn igjen
- Batteriene er skadet eller er ikke av typen Ni-MH eller Ni-Cd (for eksempel merket Alkaline, Rechargeable Alkaline, Zinc-Carbon) → avbryt oppladning av slike batterier
- Laderens temperatur er utenfor driftsområdet → trekk laderen ut av stikkontakten og begynn oppladningen igjen når temperaturen befinner seg innenfor normalt driftsområde, fra 5 - 38°C.

Forsiktigl!

Laderen er bare beregnet for å lade opp oppladningsbare batterier av typen nikkell-kadmium eller nikkell-hydrid. Oppladning av andre batterityper (merket Alkaline, Rechargeable Alkaline, Zinc-Carbon) kan føre til sprengning av batteriet og personskaade og/eller skade på laderen.

Tekniske data

Inngangsspenning: 230V~, 50 Hz

FIN Käyttöohjeet

Hyvä asiakas, kiitt mme sinua tämän Varta-tuotteen hankinnasta.

Mukana tulevastaa lataustaulukosta näet, mitä ladattavia akkutyyppejä voinaan ladata High Speed Charger.

1. Valitse akkutyypit

- Riippuen akusta, jonka haluat ladata (joko Ni-Cd tai Ni-MH), aseta lataajan p all  oleva kytkin vastaavaan asentoon.
- Eri akkukokoja voi ladata samaaikaisesti (esim. AA + AAA tai AA/AAA + 9V).
- Älä **koskaan** lataa Ni-MH ja Ni-Cd -akkuja yhdessä.

2. Akkujen lataaminen

- **Näin ladataan 1 – 4 AA tai AAA -koon akku**
 - Laita akut lataajaan varmistuen, että navat tulevat oikein (katso +/- akkukotelossa).

E-Block (9V) akun lataaminen

- Liitä 9 voltin akku lataajan 9 voltin akkuliittimeen.
- Tarkista oikea napaisuus. 9 voltin akkuja voi ladata yksittäin tai samaaikaisesti 1-2 pyöreän akun kanssa.
- Liitä lataajaan verkkoilaite ja työnnä verkkolaite pistorasiaan. Varattaessa 12 voltin verkkoj nnitteell  (esim. autossa) on k yttett v  12 V verkkoilittint .

3. LED-valot

- Jokaista akkuu varten on LED-valo, joka ilmaisee varustilan.
- Vihreä LED syttyy ilmaisemaan, että lataaminen on alkanut oikein.
- Valot sammuvat, kun akut on ladattu täyteen. Voit nyt ottaa akut pois.
- Haitaloitustilan ansiosta voit jättää akku lataajaan, jolloin sinulla on aina valmiiksi ladattuja akkuja.
- Kun lataajaa ei käytetä, ota se irti verkkovirrasta ja poista akut.

Vilkkuvat LED-valot:

- Akut voivat olla sisällä v  r ill  tavalla → laita akut uudelleen sisään
- Akut ovat vioittuneita tai eivät ole Ni-MH tai Ni-Cd -akkuja (esim. alkaliparistoja, ladattavia alkaliparistoja, hiilisinkiparistoja) → lopeta näiden akkujen lataaminen
- Lataajan lämpötila on noussut käyttölämpötilaa korkeammaksi → irrota lataaja verkkovirrasta ja aloita lataaminen uudelleen, kun lämpötila on normaalisti alueella 5-38 C.

Varoitus!

Tämä lataaja on tarkoitettu k ytt tt v ksi ainoastaan ladattavilla nikkelikadmium- tai nikkeliyhdyridiakuilla. Muun tyyppisten akkujen (alkaliparistojen, ladattavien alkaliakkujen, hiilisinkiparistojen) lataaminen voi aiheuttaa akkujen halkeamisen ja sen seurauksena henkil vammoja ja / tai vaurioittaa lataajaa.

Tekniset tiedot

Sy tt j nnitte: 230V~, 50 Hz

PL Instrukcja obsługi

Drogi Kliencie, Dziękujemy za zakup artykułu firmy Varta.

Prosimy o sprawdzenie w zaaczonej tabelce dotyczącej czasu ładowania, które rodzaje akumulatorów mog być ładowane w ładowarce "High Speed".

1. Wybr typu akumulatora

- W zavisni od tego, jaki akumulator chcesz naładowa (niklowo-kadmowa Ni-Cd lub niklowo-wodorkowa Ni-MH) ustaw przełącznik na grzej ładowarki w odpowiedniej pozycji.
- Akumulatory o roznych rozmiarach mog być ładowane razem (np. AA + AAA lub AA/AAA + 9V).
- Nigdy nie ładuj razem akumulatorów niklowo-kadmowych (Ni-Cd) i niklowo-wodorkowych (Ni-MH).

2. Ładowanie akumulatorów

Ładowanie 1-4 akumulatorów o rozmiarze AA lub AAA

- Umie akumulatory w ładowarce zgodnie z symbolami polaryzacji (symbole + i - na ładowarce musz odpowiada takim samym symbolem na ogniwach).

Ładowanie akumulatora E-Block (9V)

- Podłącz akumulator do odpowiedniego gniazda ładowarki, zwracając uwagę na zgodno polaryzacji (+/-). Akumulatory 9V można ładowa również równocześnie z 1-2 okrglymi akumulatorami.
- **Podłącz ładowark za pomocą zasilacza do sieci. Do użytku w sieci o napięciu 12V (na przyklad w samochodzie), prosz uyc zasilacza 12V.**

3. Diody

- Dla każdego akumulatora
- Zaświecenie się zielonej diody oznacza rozpoczęcie procesu ładowania.
- Po naładowaniu akumulatorów dioda zgaśnie. Można teraz wyjc akumulatory.
- Akumulatory pozostawione w ładowarce bd naładowane w każdej chwili dzięki strumieniowemu trybowi ładowania.
- Odłącz ładowark od sieci, jeśli jej nie uyzwasz i wyjmij akumulatory.

Migotanie diod

- Akumulatory zostały nieprawidłowo włozone → naładuj ponownie akumulatory.
- Akumulatory są uszkodzone lub nie są niklowo-kadmowe (Ni-Cd) albo niklowo-wodorkowe (Ni-MH) (np. alkaliczne akumulatory, cynkowo-węglowe) → przerwij ładowanie takich baterii
- Temperatura ładowarki jest poza zakresem jej funkcjonowania → odłącz ładowark od sieci, ponownie włącz i rozpocznij ładowanie, gdy temperatura będzie w zakresie 5 – 38 C.

Uwaga!

Ładowarka ta jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów niklowo-kadmowych (Ni-Cd) i niklowo-wodorkowych (Ni-MH). Ładowanie innych rodzajów baterii (alkalicznych, alkalicznych akumulatorów, cynkowo-węglowych) moe doprowadzi do eksplozji baterii, spowodowa obrażenia ciała oraz / lub zniszczy ładowark.

Dane techniczne:

Napicie wejciowe: 230V~, 50 Hz

CZ Návod k pouit 

Drah zákazníku, Děkujeme Vám za koupi tohoto výrobku Varta.

Prosim použijte piloen návod, kde je vidět, kter typy nabijecich baterií lze nabijet s High Speed Charger.

1. Výběr typu baterie

- Zavis na baterii, kterou chcete nabijet (zda Ni-Cd nebo Ni-MH), mistu zapojeni nabijecky a odpovdajci pozici.
- Různé velikosti baterií mohou být nabijeny spolu (např. AA + AAA nebo AA/AAA + 9V).
- Nikdy nenabijete Ni-MH a Ni-Cd spolen.

2. Nabijeni baterií

Nabijeni baterií o velikosti 1-4AA nebo AAA

- Než vloite baterie do nabijecky, zkontrolujte správnost polaritu.
- **Nabijeni E - Block (9V)**
 - Zkontrolujte správnost polaritu. Nabijeni je spuštěno zapojenim nabijecky do siti el. napětí.
- **9V baterie se mohou nabijet samostatn nebo souasn s 1 nebo 2 bateriemi. Při pouit i siti s napětím 12V (napklad v aute) použijte prosim prsluny 12V adaptér.**

3. LED kontroly

- Pro každou baterii je zde kontrolka k rozpoznan stavu nabijeni.
- V ppad, že začnete nabijet, rozsvit se zelen LED.
- Kontrolka zhasne při plném nabit baterie.
- Po nabit můžete baterii vyjmout z nabijecky.
- Baterie je pln nabita.
- Pokud nabijecko nepouivte, odpojte ji ze siti.

V ppad, že LED kontrolky blikaj:

- Baterie může být nesprvn vložena → zkontrolujte, zda jste baterii sprvn vložili.
- Baterie může být poškozena nebo není Ni-MH či Ni-Cd (např. alkalick, nabijec alkalick nebo Zinc-Carbon) → nepokracujte dle v nabijeni.
- Nabijecka se pehiv → vypojte ji z provozu a nabijete znovu a zchladne na provozni teplotu 5 – 38 C.

Upozomen!

Tato nabijecka je vhodn pouze k pro nabijeni Ni-Cd a Ni-MH baterií. Při nabijeni jinych typw baterií (např. alkalick, nabijec alkalick, Zinc-Carbon) me dojt k jejich poškozeni.

Technick data

230V~, 50 Hz

SK Návod na obsluhu

Vazen zákazník, Děkujeme za zakúpenie výrobku Varta.

Prosim použite uvedene inštrukcie pre nabijanie jednotlivých typov nabijacich batérií, ktoré môžu byť nabijn "High Speed Charger".

1. Výběr batérií

- V zavislosti od technológie batérií (NiCd alebo NiMH) prepnite prepina na nabijake do zodpovedajúcej polohy.
- Rzn veľkosti batérií môžu byť nabijn súčasne (napr. AA + AAA alebo AA + AAA + 9V).
- Nikdy nenabijajte súčasne NiMH a NiCd batérie.

2. Nabijanie batérií

Nabijanie 1 – 4 AA alebo AAA batérií

- Vložte batérie do nabijaky a uistite sa, či vkladáte článok správnou polaritou (+/- na batérií a na slot nabijaky).

Nabijanie 9V bloku

- Vložte 9V blok do slotu určeného pre tento druh batérie. Skontrolujte správnost polaritu. 9V blok je mon nabijat individuálne alebo spolu s 1 – 2 valcovymi článkami.
- **Potom spojte adaptér s nabijakou a vložte ho do el.siete. Pri pouit i siti s napetm 12V (napríklad v aute) použijte prosim prsluny 12 V adaptér.**

3. LED diody

- Pre kad batériu je na nabijake LED dioda, ktor indikuje stav nabijania.
- Zelen LED-ka sa rozsvieti akonáhle začne proces nabijania.
- Indikátory zhasn okame po úplnom nabit batérií.
- Teraz môžete batérie vybrať.
- Pokial ponecháte batérie naďalej v nabijake, zostanú nabite a nebudú prebijanim pokozen vďaka udrzavaciemu režimu.
- Ak nabijaku dalej nepouivate, odpojte ju z el. siete a batérie vyberte.

Blikajúce LED-ky signalizujú:

- Batérie nie sú riadne vloen.
- Batérie môžu byť pokozen alebo nie sú NiMH a NiCd.
- Okamte prerušte nabijanie.
- Nabijaka pracuje v nevhodnom teplotnom prostredi. Odpojte nabijaku a zante s nabijanim až pokial je teplota od 5 – 38 C.

Upozomenie!

Nabijaka je uren len pre nabijateľn NiCd a NiMH lnky. Nabijanie iných druhov (Alkalick, Nabijacie Alkalick a Zn-C) lnkw môže vyvolať požiar alebo výbuch a spôsobí vne poranenia. Taktiež môžu poškodiť nabijaku

Technick údaje:

230V~, 50 Hz

RUS Инструкция по эксплуатации

Уважаем Покупатель, Благодарим Вас за покупку продукции торговой марки BAPTA.

Для определения типов подзаряжаемых аккумуляторов, которые можно заряжать с помощью этого одночасового зарядного устройства используйте прилагаемую таблицу зарядки.

1. Выбор тип аккумулятора

- Поставьте переключатель, находящийся в верхней части устройства, в положение, соответствующее типу аккумулятора, который Вы хотите зарядить (Ni-Cd или Ni-MH).
- Одновременно можно заряжать аккумуляторы разного размера (например, AA + AAA или AA/AAA + 9V).
- Никогда не заряжайте вместе никель-металл-гидридные (Ni-MH) и кадмиево-никелевые (Ni-Cd) аккумуляторы.

2. Подзарядка аккумуляторов

Подзарядка аккумуляторов размера AA или AAA (от 1 до 4 шт. одновременно)

- Вставьте аккумуляторы в зарядное устройство, соблюдая при этом правильную полярность (см. +/- в отделении для аккумуляторов).

Зарядка блока E (9V)

- Вставьте 9V аккумулятор в гнездо для зарядки 9V аккумулятора в зарядном устройстве. Проверьте правильность полярности. 9V аккумулятора можно заряжать как отдельно так и вместе с 1 – 2 круглыми аккумуляторами.
- **Подсоедините адаптер к зарядному устройству и вставьте адаптер в гнездо сети. Для использования в электрической сети 12В (например в автомобиле), пожалуйста, используйте 12В адаптор.**

3. Индикатор зарядки

Для каждого аккумулятора имеется индикатор, показывающий ход подзарядки. Сначала включается зеленый индикатор, который сигнализирует начало нормального процесса зарядки. Индикатор выключается, когда аккумуляторы полностью заряжены. Теперь можно вынуть аккумуляторы. Если аккумуляторы оставить в зарядном устройстве, то благодаря специальному режиму подзарядки у Вас под рукой всегда будут только что заряженные аккумуляторы. Если зарядное устройство не используется, выньте штепсель из розетки и выньте аккумуляторы.

Мигание индикатора

- Аккумуляторы могут быть вставлены неправильно → установите аккумуляторы правильно.
- Аккумуляторы повреждены или это не Ni-M, не Ni-Cd (например, щелочные, подзаряжаемые щелочные, угольно-цинковые батареики) → прекратите подзарядку этих аккумуляторов.
- Температура зарядного устройства превышает температурный диапазон эксплуатации → отключите зарядное устройство от сети и повторите подзарядку после того, как температура будет находиться в пределах нормального температурного диапазона: от 5 до 38 C.

Внимание!

Данное зарядное устройство предназначено для работы только с кадмиево-никелевыми или никель-гидридными (Nickel-Cadmium или Nickel-Hydride) аккумуляторами. Зарядка других типов батарей (щелочных, щелочных подзаряжаемых, угольно-цинковых батареек) может привести к взрыву батареи с причинением травмы человеку или к порче зарядного устройства.

Технические данные:

Напряжение переменного тока на входе: до 230V, частота 50 Hz.

HIGH SPEED CHARGER

*Instruction Manual
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni operative
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsvejledning
Instruktioner
Bruksanvisning
K ytt ohjeet
Instrukcja obsługi
N vod k pouit 
N vod na obsluhu
Instrukcija po eksploataci*



GB Operating instructions

Dear Customer,
Thank you for buying this Varta product.

Please use the enclosed charging time table to see which types of rechargeable batteries can be charged with the High Speed Charger.

- 1. Select battery type**
- Depending on the battery you want to charge (either Ni-Cd or Ni-MH) place the switch on top of the charger to the corresponding position.
 - Different battery sizes can be charged together (e.g. AA + AAA or AA/AAA + 9V).
 - **Never** charge Ni-MH and Ni-Cd together.

2. Charging of the batteries
Charging 1- 4 AA or AAA size batteries
 – Insert batteries in the charger ensuring correct polarity (see +/- in the battery compartment).
Charging E-Block (9V)
 – Plug the 9 Volt battery into the 9 Volt battery terminal in the charger. Check for correct polarity. 9 Volt batteries can be charged individually or simultaneously with 1 - 2 round cells.

- **Connect charger with adaptor and insert adaptor in main socket. For usage in a 12 Volt networks (for instance in a car), please use the 12 V adaptor accordingly.**

- 3. LED lights**
- For each battery there is a LED to indicate the state of charging.
 - The green LED will turn on to indicate that proper charging has started.
 - The lights will turn off when batteries are fully charged. You can remove the batteries now. When leaving the batteries in the charger you will have freshly charged batteries at any time because of the trickle charge mode.
 - Unplug the charger when not in use and remove batteries.

- Flashing LED lights:**
- The batteries may be inserted improperly → reload the batteries
 - The batteries are damaged or are not Ni-MH or Ni-Cd (e.g. Alkaline, Rechargeable Alkaline, Zinc-Carbon) → discontinue charging these batteries.
 - The charger temperature is outside the operating range → unplug the charger and restart charging when temperature is within normal operating range of 5 – 38°C.

Caution !
 This charger is intended for use with Nickel-Cadmium or Nickel-Hydride rechargeable batteries only. Charging other types (Alkaline, Rechargeable Alkaline, Zinc-Carbon) can lead to bursting of the battery and may cause personal injury and / or damage to the charger.

Technical Data
 Input voltage: 230V~, 50 Hz

D Bedienungsanleitung

Lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie dieses Produkt von Varta gewählt haben.

Welche Akku-Typen mit diesem Gerät geladen werden können entnehmen Sie bitte der beigefügten Ladezeiten-Tabelle.

- 1. Batterietyp auswählen**
- Je nachdem ob Sie Ni-MH- oder Ni-Cd-Akkus laden möchten, schieben Sie den Schalter oben auf dem Ladegerät **vor dem Laden** in die entsprechende Position.
 - Es ist möglich unterschiedliche Batteriegößen gleichzeitig zu laden (z.B. Mignon AA + Micro AAA oder Mignon/Micro + 9V Block).
 - Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus dürfen **keinesfalls** gleichzeitig geladen werden!

2. Laden der Akkus
Laden von 1- 4 Mignon- oder Micro-Akkus
 – Setzen Sie die Akkus in das Ladegerät ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung (siehe Bodenprägung +/-) und Position der Akkus im Ladeschacht.
Laden 9V-Block
 – Stecken Sie den 9V-Block auf das dafür vorgesehene Kontaktpaar. Achten Sie dabei auf die richtige Polung. Der 9V-Block-Akku kann einzeln oder gleichzeitig mit 1 – 2 Rundzellen-Akkus geladen werden.

- **Verbinden Sie Ladegerät und Netzteil und stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.** Beim Einsatz in 12V-Netzen (z.B. im Auto) bitte analog mit dem 12V-Adapter vorgehen.

- 3. LED-Anzeige**
- Pro Rundzellen-Akku sowie für den 9V-Block zeigt eine Leuchtdiode den Ladezustand an.
 - Die grün leuchtende Leuchtdiode zeigt das einwandfreie Laden jedes Akkus an.
 - Die Leuchtdiode erlischt, sobald der Akku voll aufgeladen ist. Gleichzeitig schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Sie können die Akkus jetzt entnehmen. Beim Verbleib der Akkus im eingesteckten Ladegerät sorgt die Erhaltungsladung für frisch geladene Akkus zu jeder Zeit.
 - Bei Nichtgebrauch des Ladegeräts den Stecker aus der Steckdose ziehen und die Akkus entnehmen.

Blinkende LED-Anzeigen:

- Möglicherweise sind die Akkus nicht korrekt eingelegt → Akkus neu einlegen.
- Möglicherweise sind die Akkus beschädigt oder es handelt sich um einen falschen Batterie-Typ (Alkali, Wiederaufladbare Alkali, Zink-Kohle) → entfernen Sie die Akkus aus dem Ladegerät und versuchen Sie nicht weiter, sie zu laden.
- Die Temperatur des Ladegeräts liegt außerhalb der Betriebstemperatur → ziehen Sie den Stecker und warten Sie bis sich die Temperatur wieder im zulässigen Betriebsbereich befindet (5 – 38°C).

ACHTUNG!
 Dieses Ladegerät ist nur für den Betrieb mit wiederaufladbaren Ni-Cd (Nickel-Cadmium) oder Ni-MH (Nickel-Metallhydrid)-Akkus vorgesehen. Das Laden anderer Batterietypen (Alkali, Wiederaufladbare Alkali, Zink-Kohle) kann zum Bersten der Zelle und damit zu Verletzungen führen und/oder das Ladegerät schädigen.

Technische Daten
 Eingangsspannung: 230 V~, 50 Hz

F Mode d'emploi

Cher client,
Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit Varta.

Vous pouvez vous référer au tableau des temps de charge afin de vérifier le type d'accus pouvant être chargés avec le chargeur «High Speed».

- 1. Sélection du type d'accumulateurs**
- En fonction du type d'accumulateurs que vous souhaitez charger (Ni-Cd ou bien Ni-MH), positionnez le sélecteur, situé sur le dessus du chargeur, sur la technologie correspondante.
 - Différentes tailles d'accumulateurs peuvent être chargées ensemble (par exemple : R6 + R03 ou R6/R03 + 9V).
 - **Ne jamais** charger des accus au Ni-MH et des accus au Ni-Cd ensemble.

2. La charge des accumulateurs
Charger 1 à 4 accumulateurs de type R6 ou R03
 – Placez les accus dans le chargeur, en respectant le sens des polarités indiqué dans le fond du boîtier (signes + / -).
Charger les accus E-Block (9V)
 – Placez l'accu E-Block 9V dans l'emplacement prévu à cet effet. L'accu E-Block 9V peut être chargé individuellement ou en même temps qu'un ou deux accus.

- **Reliez le chargeur à l'adaptateur et branchez cet adaptateur sur le secteur. Pour une utilisation sur un système électrique 12 Volts (par exemple dans une voiture), il est recommandé d'utiliser l'adaptateur voiture 12V Varta.**

- 3. Fonctionnement des LEDs**
- Pour chaque accu placé dans le boîtier, une diode (LED) indique l'état de charge.
 - La LED émet une lumière verte pour indiquer que la charge est bien commencée.
 - La LED s'éteint lorsque les accus sont pleinement chargés. Vous pouvez alors retirer les accus du chargeur. En maintenant les accumulateurs dans le chargeur branché au secteur, vous bénéficiez en permanence d'accus totalement chargés grâce à une charge de maintenance.
 - En cas de non utilisation, débranchez le chargeur du secteur et retirez les accus de celui-ci.

Les voyants rouges clignotants indiquent un problème

- Les accumulateurs sont mal placés dans le chargeur → repositionnez les accus dans le boîtier
- Les accumulateurs sont défectueux ou bien il ne s'agit pas d'accus de type «Ni-MH» ou «Ni-Cd» (exemple : Alcaline, pile Alcaline rechargeable, Saline...) → il convient alors de cesser la charge
- La température du chargeur excède les conditions de température d'utilisation (5 à 38°C) → débranchez le chargeur et redémarrez un cycle de charge lorsque la température sera à nouveau comprise entre 5 et 38°C.

Attention !
 Ce chargeur est uniquement conçu pour les accumulateurs de type Nickel Metal-Hydride ou Nickel-Cadmium. Toute autre forme d'accumulateurs ou de piles (Alcaline, pile Alcaline rechargeable, Saline) pourraient exploser et causer des dommages et accidents corporels et/ou endommager le chargeur lui-même.

Informations techniques
 Tension d'alimentation : 230V ~, 50 Hz

I Istruzioni operative

Gentile Cliente,
Grazie per aver scelto questo prodotto Varta.

La preghiamo di usare l'allegata tabella per vedere quali tipi di batterie ricaricabili possono essere caricate con il carica batterie rapido.

- 1. Scelta del tipo di batteria**
- Dipende dalle batterie che si vuole caricare (Ni-Cd o Ni-MH): collocare il commutatore, posto sulla parte superiore del carica batterie, nella posizione corrispondente.
 - Possono essere caricati contemporaneamente diversi formati di batterie. (per es. AA + AAA o AA/AAA + 9v.)
 - **No** mezclar baterias de Ni-Cd con baterias de Ni-MH.

2. Carica delle batterie
Carica 1 - 4 batterie AA o AAA
 – Inserire le batterie nel carica batterie assicurandosi che la polarità sia corretta (vedere +/- nel comparto batterie).
Carica delle batterie da 9V (E-Block)
 – Collegare la batteria col terminale delle batterie da 9 Volt del carica batterie.

- Controllare la corretta polarità. Le batterie da 9 Volt possono essere caricate singolarmente o simultaneamente con 1 - 2 celle cilindriche.
- **Connettere il carica batterie con l'adattatore e inserire il medesimo nella presa principale.** Per l'uso con una alimentazione a 12 Volt (per esempio in una macchina), usare l'adattatore da 12V.

- 3. Spie luminose (LED)**
- Per ogni batteria c'è un LED che indica lo stato di carica.
 - Il LED verde si accenderà per indicare che la carica è iniziata.
 - Le luci si spegneranno quando le batterie saranno completamente cariche.
 - Ora si potranno rimuovere le batterie. Lasciando le batterie nel carica batterie le troverete sempre cariche.
 - Scollegare il carica batterie quando non è in funzione e rimuovere le batterie stesse.

Luci del LED lampeggianti:

- Le batterie potrebbero essere inserite in modo errato → ricaricare le batterie.
- Le batterie sono guaste o non sono Ni-MH o Ni-Cd (per es. Alcaline, Ricaricabili Alkaline, Zinc-Carbon) → interrompere la carica.
- La temperatura del carica batterie è al di fuori dal normale campo operativo → scollegare il carica batterie e ricominciare la carica quando la temperatura è nel normale campo operativo di 5 - 38°C.

Attenzione !
 L'uso del carica batterie si intende solo per batterie ricaricabili Nickel-Cadmio o Nickel-Hydride. Caricando altri tipi (Alcaline, Ricaricabili Alkaline, Zinc-Carbon) si può determinare l'esplosione della batteria e si possono causare lesioni alle persone e / o danni al carica batterie.

Dati Tecnici
 Tensione di alimentazione: 230V~, 50 Hz

E Instrucciones de uso

Estimado cliente:
Gracias por comprar este producto Varta.

Por favor consulte la tabla de cargas para comprobar que tipos de baterías puede recargar con el cargador High Speed 57043.

- 1. Seleccionar el tipo de batería.**
- Dependiendo de la batería que quiera cargar (Ni-Cd o Ni-MH indistintamente), sitúe el interruptor en la posición correspondiente. Permite cargar diferentes medidas a la vez. (ej. AA + AAA o AA/AAA + 9v.)
 - **No** mezclar baterías de Ni-Cd con baterías de Ni-MH.

2. Carga de las baterías
1 – 4 baterías AA o AAA
 – Colocar las baterías en el cargador, con la polaridad adecuada, ver +/- en el compartimento del cargador.
Baterías 9 v. - E-Block
 – Colocar la batería en el compartimento para baterías de 9v. Comprobar la polaridad. Las baterías de 9 v. pueden cargarse solas o simultáneamente con 1 o 2 baterías cilíndricas.

- **Conectar el cargador al adaptador y enchufarlo a la toma de corriente. Para utilizar en redes de 12V. (por ejemplo en el coche), utilizar el adaptador para 12 V. correspondiente.**

- 3. Leds**
- Hay un led para cada batería, que indica el estado de carga.
- Led Verde iluminado:**
- indica que la carga adecuada ha comenzado; este led se apaga cuando se ha completado la carga, entonces puede quitar las baterías del cargador. Si deja las baterías en el cargador, recibirán carga de mantenimiento.
 - Desenchufar el cargador y quitar las baterías cuando no vayan a usarse.

Led parpadeando:

- Las baterías no se han colocado adecuadamente → comprobar la polaridad.
- Las baterías son defectuosas o no son Ni-Cd / Ni-MH (ej. Alcalinas, recargables alcalinas o Carbón-Zinc) → quitar las baterías del cargador inmediatamente.
- La temperatura de funcionamiento es superior al rango normal → desenchufar el cargador y reiniciar la carga, cuando la temperatura sea normal, entre 5 y 38°C.

i PRECAUCION
 Este cargador es únicamente, para baterías de Níquel Cadmio o Níquel Metal Hidruro. Cargar otros tipos (Alcalinas, alcalinas recargables o pilas carbón - zinc) puede dañar o incluso quemar las baterías e incluso causar daños personales o al aparato.

Datos Técnicos:
 Voltaje : 230 V~, 50 Hz

NL Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,
Bedankt voor uw aanschaf van dit Varta product.

U kunt de bijgesloten tabel met laadtijden gebruiken om te zien welke typen oplaadbare batterijen u met deze High Speed lader kunt opladen.

- 1. Kies het batterijtype**
- Afhankelijk van wat voor soort batterij u wilt laden (Ni-Cd /Nickel-Cadmium of Ni-MH / Nickel-MetaalHydride) kunt u de knop aan de bovenzijde van de lader op de juiste positie instellen.
 - Het is ook mogelijk om verschillende formaten batterijen gelijktijdig te laden (bijv. AA + AAA of AA/AAA + 9 volt).
 - Laad **nooit** Ni-Cd en Ni-MH batterijen gelijktijdig!

2. Batterijen opladen
Het laden van 1 - 4 AA (Penlite/Mignon) of AAA (Micro) batterijen
 – Plaats de batterijen in de lader en let hierbij op de polariteit (de positie van de +/- tekens wordt getoond in het compartiment).

- **Verbind de adapter aan de lader en steek de stekker in het stopcontact. Bij gebruik in een 12V netwerk (bijv. in een auto), de 12V adaptor op dezelfde wijze gebruiken.**

- 3. LED lampjes**
- Voor elke batterij is er een LED die de laadstatus aangeeft.
 - Als de LED groen oplicht is dit een teken dat het laadproces is gestart. Op het moment dat de batterijen volledig vol geladen zijn, zal de LED doven. U kunt nu de batterijen uit de lader verwijderen.
 - Indien u de lader nu in het stopcontact laat zitten en de batterijen niet verwijderd, zorgt de druppellaadfunctie ervoor dat de batterijen druppelsgewijs doorgeladen worden (zonder de batterijen te beschadigen), zodat u altijd volle batterijen tot uw beschikking heeft.

– Neem de lader uit het stopcontact en verwijder de batterijen als u de lader niet gebruikt.

Knipperende LED lampjes:

- De batterijen zijn verkeerd in de lader geplaatst → plaats de batterijen opnieuw.
- De batterijen zijn beschadigd of geen Ni-Cd of Ni-MH batterijen, maar bijvoorbeeld Alkaline, Zinkkool of oplaadbaar Alkaline → dit soort batterijen niet laden!
- De laadtemperatuur is niet correct → neem de lader uit het stopcontact en start het laden opnieuw bij een omgevingstemperatuur tussen 5 en 38 graden Celsius.

Voorzorgsmaatregelen!
 Alleen batterijen die gekenmerkt zijn als "Accu", "Ni-Cd", "Ni-MH" of "Oplaadbaar" mogen worden geladen in deze lader. Andere batterijen (Alkaline, Zinkkool, Oplaadbare Alkaline etc.) kunnen exploderen en blijvend letsel veroorzaken.

Technische gegevens
 Ingangsspanning: 230 V~, 50 Hz

DK Brugsvejledning

Kære kunde
Tillykke med dit nye Varta-produkt.

Den vedlagte opladningstabel viser, hvilke typer genopladelige batterier der kan oplades med High Speed Charger.

- 1. Vælg batteritype**
- Instil knappen på opladerens overside til den batteritype, du ønsker at oplade (enten Ni-Cd eller Ni-MH).
 - Batterier af forskellig størrelse kan oplades samtidigt (f.eks. AA + AAA eller AA/AAA + 9V).
 - Oplad **aldrig** Ni-MH og Ni-Cd samtidigt.

2. Opladning af batterier
Opladning af 1-4 stk. AA- eller AAA-batterier:
 – Sæt batterierne i opladen og sørg for, at de vender korrekt (se +/- symbolerne i batterirummet).
Opladning af E-Block (9V) batteri:
 – Sæt 9V-batteriet i opladerens polklemme til 9V-batterier. Kontroller at batteriet vender korrekt. 9V-batterier kan oplades individuelt eller sammen med 1-2 runde batterier.

- **Sæt adapteren til opladeren, og tilsut adapteren til stikkontakten. Ved anvendelse af i et 12-volts netværk (f.eks. i en bil), venligst anvend den medfølgende 12-volts adapter.**

- 3. Lysdioder**
- For hvert batteri er der en lysdiode, som viser status for opladning.
 - Den grønne lysdioden tænder, når opladningen begynder.
 - Dioderne slukker, når batterierne er fuldt opladet. Batterierne kan nu fjernes.
 - Hvis batterierne efterlades i opladeren, vil de altid være friskopladede på grund af druppelladningsfunktionen.
 - Tag opladeren ud af stikket, når den ikke er i brug, og tag batterierne ud.

Blinkende lysdioder:

- Batterierne er måske isat forkert → tag dem ud og sæt dem korrekt i.
- Batterierne er beskadigede eller er ikke af typen Ni-MH eller Ni-Cd (t.ex. alkaliske batterier, laddningsbara alkaliske batterier, zink-karbon(motor)batterier) → afbryt laddning av sådana batterier
- Opladerens temperatur er uden for det normale driftområde → tag opladeren ud af stikket og genstart opladning, når temperaturen er inden for det normale driftområde på 5-38°C.

Advarsel!
 Denne oplader er kun beregnet til brug for genopladelige nikkel-cadmium- eller nikelhydrid-batterier. Opladning af andre typer batterier (alkaliske, genopladelige alkaliske, zink-carbon) kan medføre, at batterierne eksploderer og kan resultere i personskaide og/eller skade på opladeren.

Tekniske data
 Indgangsspænding: 230V~, 50 Hz

S Instruktioner

Bästa kund,
Tack för att har köpt denna Vartaproduct.

V.g. använd bifogad tabell med laddningstider för att se vilka typer av laddningsbara batterier som kan laddas med High Speed Charger.

- 1. Val av batterityp**
- Beroende på vilken typ av batteri som du skall ladda (antingen Ni-Cd eller Ni-MH), ställ knappen som sitter överst på laddaren i motsvarande läge.
 - Det går bra att ladda olika batteristorlekar tillsammans (t.ex. AA + AAA eller AA/AAA + 9V).
 - Ladda **aldrig** Ni-MH och Ni-Cd tillsammans.

2. Laddning av batterier
Laddning av 1-4 batterier av storlek AA eller AAA
 – Sätt i batterierna i laddaren och se till att polerna är åt rätt håll (se +/- i batterifacket).
Laddning av E-Block (9V)
 – Anslut 9-voltsbatteriet till laddarens terminal för 9-voltsbatterier. Kontrollera att polerna är åt rätt håll. 9-voltsbatterier kan laddas var för sig eller samtidigt med 1-2 runda celler.

- **Anslut laddaren till adaptren och sätt adaptren i vägguttaget. Vid användning i ett 12-volts nätverk (t.ex i en bil), var god använd den medföljande 12-volts adaptren.**

- 3. Lysdioder**
- För varje batteri finns en lysdiode, som indikerar laddningsförloppet.
 - Den gröna lysdioden tänds för att indikera att laddningen har startat korrekt.
 - Lampona släcks när batterierna är fulladdade. Du kan nu ta ur batterierna.
 - När du lämnar batterierna i laddaren kan du när som helst få helt nyaddade batterier tack vare läget för droppladdning.
 - Koppla ur laddaren när den inte används och ta ur batterierna.

Blinkande lysdioder:

- Batterierna kan vara felaktigt isatta → sätt i batterierna på nytt
- Batterierna är skadade eller är inte Ni-MH eller Ni-Cd (t.ex. alkaliska batterier, laddningsbara alkaliska batterier, zink-karbon(motor)batterier) → avbryt laddning av sådana batterier
- Laddarens temperatur ligger utanför driftsfältet → koppla ur laddaren och starta om laddningen när temperaturen är inom det normala driftsfältet på 5 - 38°C.

Varning!
 Denna laddare är endast avsedd för användning med laddningsbara nikkel-cadmium- eller nikel-hydrid-batterier. Laddning av andra typer (alkaliska batterier, laddningsbara alkaliska batterier, zink-karbon(motor)-batterier) kan medföra att batterierna brister och orsakar personskador och/eller skador på laddaren.

Tekniska data
 Strömkälla: 230V~, 50 Hz